

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 12 maggio 2025, n. 11.

Disposizioni in materia di trasporti. Modificazioni di leggi regionali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(*Oggetto e finalità*)

1. La presente legge reca modificazioni ad alcune disposizioni relative al settore dei trasporti, al fine di rispondere in modo più efficace alle necessità dell'utenza, a fronte di nuove esigenze e cambiamenti dello scenario socio-economico generale.

Art. 2
(*Intervento finanziario per la piena integrazione e operatività del nuovo sistema di bigliettazione elettronica*)

1. In considerazione della necessità di portare alla piena funzionalità il nuovo sistema di bigliettazione elettronica, tramite la sua implementazione con tipologie di biglietto innovative, tra le quali anche il biglietto unico integrato ferro-gomma, è autorizzato, limitatamente al 2025, un finanziamento di euro 300.000 della legge regionale 9 maggio 1995, n. 15 (Interventi regionali per investimenti nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone).

Art. 3
(*Disposizioni in materia di servizi di trasporto pubblico di linea e modificazioni alla legge regionale 1° settembre 1997, n. 29*)

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 4 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 (Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea), è aggiunto il seguente:

“3bis. Rientrano nell'ambito di applicazione del presente capo anche i servizi transfrontalieri che siano stati oggetto di specifico accordo tra i rispettivi

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 11 du 12 mai 2025,

portant dispositions en matière de transports et modification de lois régionales.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(*Objet et finalités*)

1. La présente loi porte modification de certaines dispositions relatives au secteur des transports, afin de répondre d'une manière plus efficace aux nécessités des usagers, compte tenu des nouvelles exigences et des changements du contexte socioéconomique général.

Art. 2
(*Aide à l'achèvement et à la fonctionnalité du nouveau système de billetterie électronique intégrée*)

1. Étant donné qu'il s'avère nécessaire d'assurer la pleine fonctionnalité du nouveau système de billetterie électronique en y intégrant des types de billets innovants, dont le billet unique intégré rail-route, il est autorisé, limitativement à 2025, un financement de 300 000 euros au titre de la loi régionale n° 15 du 9 mai 1995 (Mesures régionales en vue des investissements dans le secteur des transports publics de personnes).

Art. 3
(*Dispositions en matière de services de transports publics réguliers et modification de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997*)

1. Après le troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997 (Dispositions en matière de services de transports publics réguliers), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 3 bis. Les services transfrontaliers faisant l'objet d'un accord spécifique entre les États concernés tombent sous le coup des dispositions du présent

Stati, da intendersi come ricompresi nei servizi integrativi di linea di cui al capo V.”.

2. Dopo il secondo periodo del comma 1 dell'articolo 13 della l.r. 29/1997, è aggiunto il seguente: “I corrispettivi sono maggiorabili fino al 20 per cento, qualora il servizio sia eccezionalmente erogato gratuitamente.”.
3. Al comma 2 dell'articolo 24 della l.r. 29/1997, è aggiunto, in fine, il seguente periodo: “I medesimi servizi integrativi sono estesi anche agli studenti con disabilità non residenti in Valle d'Aosta che frequentino l'Università della Valle d'Aosta, sulla base dei criteri e delle modalità stabiliti dalla Giunta regionale, con propria deliberazione.”.
4. Al comma 5ter dell'articolo 24 della l.r. 29/1997, dopo la parola: “forfetari” sono inserite le seguenti: “e non”.
5. Dopo la lettera e) del comma 1 dell'articolo 54bis della l.r. 29/1997, è inserita la seguente:
“ebis) servizi transfrontalieri;”.
6. Al comma 1 dell'articolo 54ter della l.r. 29/1997, le parole: “, maggiorabile fino al 20 per cento, qualora il servizio sia eccezionalmente erogato gratuitamente, ad esclusione dei servizi di cui all'articolo 54bis, comma 1, lettera e), per i quali l'importo può essere superiore al corrispettivo chilometrico previsto dal contratto di servizio” sono soppresse.
7. La Regione è autorizzata ad anticipare le somme a carico degli enti che compartecipano alla spesa per i servizi di trasporto pubblico locale che prevedono tale modalità.
8. Con deliberazione della Giunta regionale sono definite le modalità di compartecipazione alle spese per i servizi di trasporto pubblico locale di cui al comma 7 e le modalità di rimborso.

Art. 4

*(Disposizioni in materia di mobilità sostenibile.
Modificazioni alla legge regionale 8 ottobre 2019, n. 16)*

1. Dopo la lettera g) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 8 ottobre 2019, n. 16 (Principi e disposizioni per lo sviluppo della mobilità sostenibile), è aggiunta la seguente:
“gbis) motoslitta elettrica: veicolo dotato di pattini e cingoli per spostamenti sulla neve, a trazione esclusivamente elettrica;”.
2. Dopo la lettera gbis) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 16/2019, come inserita dal comma 1, è inserita la seguente:
“gter) quad elettrico con cingoli: veicolo dotato di cin-

capitre, étant donné qu'ils sont considérés comme des services complémentaires de transport public au sens du chapitre V. ».

2. Après la deuxième phrase du premier alinéa de l'art. 13 de la LR n° 29/1997, il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « Les rémunérations peuvent être augmentées de vingt pour cent au plus, si, à titre exceptionnel, le service est fourni gratuitement. ».
3. À la fin du deuxième alinéa de l'art. 24 de la LR n° 29/1997, il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « Les étudiants en condition de handicap qui ne résident pas sur le territoire régional mais fréquentent l'Université de la Vallée d'Aoste bénéficient desdits services complémentaires sur la base des critères et des modalités établis par délibération du Gouvernement régional. ».
4. Au cinquième alinéa ter de l'art. 24 de la LR n° 29/1997, après le mot : « forfaitaires », sont insérés les mots : « ou non » suivis d'une virgule.
5. Après la lettre e) du premier alinéa de l'art. 54 bis de la LR n° 29/1997, il est inséré une lettre ainsi rédigée :
« e bis) Services transfrontaliers ; ».
6. Au premier alinéa de l'art. 54 ter de la LR n° 29/1997, les mots : « majorable jusqu'à 20 p. 100 lorsque le service est assuré gratuitement à titre exceptionnel, sauf en cas de services visés à la lettre e) du premier alinéa de l'art. 54 bis de la présente loi, pour lesquels la rémunération peut dépasser la rémunération kilométrique prévue par le contrat de service » et la virgule qui les précède sont supprimés.
7. La Région est autorisée à anticiper les sommes à la charge des collectivités qui concourent au financement de la dépense pour les services de transport public local prévoyant une telle modalité.
8. Une délibération du Gouvernement régional établit les modalités de concours au financement de la dépense pour les services de transport public local visés au septième alinéa ainsi que les modalités de remboursement y afférentes.

Art. 4

(Disposizioni en matière de mobilité durable et modification de la loi régionale n° 16 du 8 octobre 2019)

1. Après la lettre g) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 16 du 8 octobre 2019 (Principes et dispositions en matière de développement de la mobilité durable), il est ajouté une lettre ainsi rédigée :
« g bis) « Motoneige électrique », tout véhicule équipé de skis et de chenilles pour les déplacements sur la neige, à traction exclusivement électrique ; ».
2. Après la lettre g bis) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 16/2019, telle qu'elle a été ajoutée par le premier alinéa du présent article, il est ajouté une lettre ainsi rédigée :
« g ter) « Quad électrique avec chenilles », véhicule

goli amovibili adatto allo spostamento sulla neve, a trazione esclusivamente elettrica.”

3. Il comma 3 dell'articolo 7 della l.r. 16/2019 è sostituito dal seguente:

“3. I contributi di cui al comma 1, nel caso in cui i beneficiari siano persone fisiche, sono concessi solo qualora le stesse siano residenti nel territorio regionale alla data di presentazione della domanda.”

4. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 8 e alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 16/2019, le parole: “e immatricolati in Valle d'Aosta” sono soppresse.

5. Dopo l'articolo 10bis della l.r. 16/2019, è inserito il seguente:

*“Art. 10ter
(Contributi per l'acquisto di motoslitte elettriche o quad elettrici con cingoli)*

1. La Regione incentiva, attraverso la concessione di contributi a fondo perduto destinati ai soggetti di cui all'articolo 7, comma 2, lettera a), l'acquisto di motoslitte elettriche o di quad elettrici con cingoli nuovi di fabbrica.
 2. A fronte delle spese di cui al comma 1, sono concessi contributi pari, al massimo, al 50 per cento della spesa ammissibile IVA esclusa e, comunque, per un importo non superiore a 5.000 euro.
 3. I contributi di cui al comma 2 sono concessi solo per i veicoli il cui prezzo, risultante dal listino prezzi ufficiale della casa produttrice, sia inferiore a 35.000 euro, IVA esclusa.
 4. Per questa tipologia di veicoli si applicano le disposizioni di cui agli articoli 13, comma 2, e 14, comma 2.”
6. Il comma 2 dell'articolo 13 della l.r. 16/2019 è sostituito dal seguente:

“2. I veicoli oggetto di contributo di cui agli articoli 8, comma 1, lettere a) e b), 10ter e 11, comma 1, non possono essere alienati per un periodo di tre anni; la decorrenza di tale periodo è stabilita dalla deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 14, comma 2.”

7. La rubrica dell'articolo 15 della l.r. 16/2019, è sostituita dalla seguente: “Revoca e rinuncia del contributo”.

8. Dopo il comma 2bis dell'articolo 15 della l.r. 16/2019, è aggiunto il seguente:

“2ter. Il beneficiario può procedere, tramite richiesta scritta, alla rinuncia del contributo; in tal caso la somma ricevuta, maggiorata degli interessi legali a decorrere dalla data di erogazione del contributo,

équipé de chenilles amovibles pour les déplacements sur la neige, à traction exclusivement électrique. ».

3. Le troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 16/2019 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 3. Les aides visées au premier alinéa sont octroyées aux personnes physiques uniquement si celles-ci résident sur le territoire régional à la date de présentation de leur demande d'aide. ».

4. À la lettre a) du premier alinéa de l'art. 8 et à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 16/2019, les mots : « et immatriculés en Vallée d'Aoste » sont supprimés.

5. Après l'art. 10 bis de la LR n° 16/2019, il est inséré un article ainsi rédigé :

*« Art. 10 ter
(Aides à l'achat de motoneiges électriques et de quads électriques avec chenilles)*

1. La Région octroie des aides à fonds perdus aux acteurs visés à la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 7, en vue de l'achat de motoneiges électriques et de quads électriques avec chenilles neufs d'usine.
 2. Aux fins des achats au sens du premier alinéa, les aides octroyées ne sauraient dépasser 50 p. 100 de la dépense éligible, IVA exclue, et, en tout état de cause, 5 000 euros.
 3. Les aides visées au deuxième alinéa sont uniquement octroyées pour les véhicules dont le prix de catalogue officiel établi par le constructeur est inférieur à 35 000 euros, IVA exclue.
 4. Les véhicules en question sont soumis aux dispositions du deuxième alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 14. ».
6. Le deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 16/2019 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2. Les véhicules ayant fait l'objet d'une aide au sens des lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 8, de l'art. 10 ter et du premier alinéa de l'art. 11 ne peuvent être cédés pendant trois ans à compter de la date établie par la délibération du Gouvernement régional visée au deuxième alinéa de l'art. 14. ».

7. L'intitulé de l'art. 15 de la LR n° 16/2019 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Retrait de l'aide et renonciation à celle-ci ».

8. Après le deuxième alinéa bis de l'art. 15 de la LR n° 16/2019, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 2 ter. Le bénéficiaire peut demander par écrit de renoncer à l'aide ; dans une telle occurrence, il est tenu de rendre à la Région la somme reçue, majorée des intérêts légaux calculés à compter de la

è restituita alla Regione.”.

9. Al comma 1 dell'articolo 18 della l.r. 16/2019, è aggiunto il seguente periodo: “La non cumulabilità si applica ai contratti di acquisto sottoscritti a decorrere dal 1° gennaio 2025.”

Art. 5
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato per il triennio 2025/2027 in euro 1.133.500 per l'anno 2025, euro 813.500 per l'anno 2026 ed euro 813.500 per l'anno 2027.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2025/2027:
 - a) nella Missione 9 (Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente), programma 08 (Qualità dell'aria e riduzione dell'inquinamento), Titolo 2 (Spese in conto capitale) per euro 20.000 per l'anno 2025, 20.000 per l'anno 2026 ed euro 20.000 per l'anno 2027;
 - b) nella Missione 10 (Trasporti e diritto alla mobilità), Programma 02 (Trasporto pubblico locale) per complessivi euro 2.740.500, di cui euro 2.440.500 per spese correnti ed euro 300.000 per spese in conto capitale, annualmente così suddivisi:
 - 1) per l'anno 2025 euro 1.113.500 di cui euro 813.500 sul titolo 1 (spese correnti) ed euro 300.000 sul titolo 2 (Spese in conto capitale);
 - 2) per l'anno 2026 euro 813.500 sul titolo 1 (spese correnti);
 - 3) per l'anno 2027 euro 813.500 sul titolo 1 (spese correnti).
3. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2025/2027:
 - a) nella Missione 9 (Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente), programma 08 (Qualità dell'aria e riduzione dell'inquinamento), Titolo 2 (Spese in conto capitale) per euro 20.000 per l'anno 2025, 20.000 per l'anno 2026 ed euro 20.000 per l'anno 2027;
 - b) nella Missione 10 (Trasporti e diritto alla mobilità), Programma 01 (Trasporto ferroviario), Titolo 1 (spese correnti) per euro 650.000 per l'anno 2025, 650.000 per l'anno 2026 ed euro 650.000 per l'anno 2027;
 - c) nella Missione 10 (Trasporti e diritto alla mobilità), Programma 02 (Trasporto pubblico locale) Titolo 1 (spese correnti) per euro 163.500 per l'anno 2025, 163.500 per l'anno 2026 ed euro 163.500 per l'anno 2027;
 - d) nella Missione 20 (Fondi e accantonamenti), programma 3 (Altri fondi), Titolo 2 (Spese in conto capitale) per euro 300.000 per l'anno 2025.
4. A partire dagli esercizi successivi al 2027, la spesa è ri-

date de versement de celle-ci. ».

9. Au premier alinéa de l'art. 18 de la LR n° 16/2019, il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « L'impossibilité de cumul s'applique aux contrats d'achat signés à compter du 1^{er} janvier 2025. ».

Art. 5
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi au titre de la période 2025/2027 est fixée à 1 133 500 euros pour 2025, 813 500 euros pour 2026 et 813 500 euros pour 2027.
2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2025/2027 de la Région, comme suit :
 - a) Dans le cadre de la mission 09 (Développement durable et protection du territoire et de l'environnement), programme 08 (Qualité de l'air et réduction de la pollution), titre 2 (Dépenses en capital), quant à 20 000 euros pour 2025, 20 000 euros pour 2026 et 20 000 euros pour 2027 ;
 - b) Dans le cadre de la mission 10 (Transports et droit à la mobilité), programme 02 (Transport public local), quant à 2 740 500 euros au total, dont 2 440 500 euros au titre des dépenses ordinaires et 300 000 euros au titre des dépenses en capital, répartis comme suit :
 - 1) Pour 2025, 1 113 500 euros, dont 813 500 euros à valoir sur le titre 1 (Dépenses ordinaires) et 300 000 euros sur le titre 2 (Dépenses en capital) ;
 - 2) Pour 2026, 813 500 euros à valoir sur le titre 1 (Dépenses ordinaires) ;
 - 3) Pour 2027, 813 500 euros à valoir sur le titre 1 (Dépenses ordinaires).
3. La dépense visée au premier alinéa est couverte par les crédits inscrit à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2025/2027 de la Région, comme suit :
 - a) Dans le cadre de la mission 09 (Développement durable et protection du territoire et de l'environnement), programme 08 (Qualité de l'air et réduction de la pollution), titre 2 (Dépenses en capital), quant à 20 000 euros pour 2025, 20 000 euros pour 2026 et 20 000 euros pour 2027 ;
 - b) Dans le cadre de la mission 10 (Transports et droit à la mobilité), programme 01 (Transport ferroviaire), titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 650 000 euros pour 2025, 650 000 euros pour 2026 et 650 000 euros pour 2027 ;
 - c) Dans le cadre de la mission 10 (Transports et droit à la mobilité), programme 02 (Transport public local), titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 163 500 euros pour 2025, 163 500 euros pour 2026 et 163 500 euros pour 2027 ;
 - d) Dans le cadre de la mission 20 (Fonds et réserves), programme 03 (Autres fonds), titre 2 (Dépenses en capital), quant à 300 000 euros pour 2025.
4. À compter des exercices suivant 2027, la dépense en

determinata con legge di bilancio ai sensi dell'articolo 38, comma 1, del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42).

5. I rimborsi di cui all'articolo 3, comma 8, sono introitati sul bilancio finanziario gestionale della Regione al Titolo 3 (entrate extratributarie), tipologia 500 (Rimborsi e altre entrate correnti).
6. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, le occorrenti variazioni contabili.

Art. 6
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 12 maggio 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n° 184;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 326 del 26/03/2025);
- presentato al Consiglio regionale in data 27/03/2025;
- assegnato alla IV Commissione consiliare permanente in data 01/04/2025;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 01/04/2025;
- acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 09/04/2025;
- acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 05/05/2025;
- acquisito il parere della IV Commissione consiliare permanente espresso in data 22/04/2025, relazione del Consigliere ROSAIRE;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 07/05/2025 con deliberazione n. 4665/XVI;
- l'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 08/05/2025.

cause est rajustée par la loi budgétaire, au sens du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des modèles de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, conformément aux art. 1^{er} et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009).

5. Les sommes remboursées au sens du huitième alinéa de l'art. 3 sont inscrites au budget de gestion de la Région, dans le cadre du titre 3 (Recettes non fiscales), typologie 500 (Recouvrements et autres recettes ordinaires).
6. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

Art. 6
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 mai 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n° 184;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 326 du 26/03/2025) ;
- présenté au Conseil régional en date du 27/03/2025 ;
- soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 01/04/2025 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 01/04/2025 ;
- transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 09/04/2025 ;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 05/05/2025 ;
- examiné par la IV^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 22/04/2025, rapport du Conseiller ROSAIRE ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 07/05/2025 délibération n° 4665/XVI ;
- l'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmis au Président de la Région en date du 08/05/2025.